Книга 1 Глава 3: Город Янчжоу

Перевод с английского: Demian Syndrome

Дерзкий весенний дождь обрушился на древний город-крепость Янчжоу потоками воды.

В одном из старых районов города Янчжоу, на втором этаже чайного дома «Ива», в тишине у окна расположился молодой человек в очках. На столе перед Тенг Циншаном стояли стакан с соевым молоком и чаша с булочками. «Моё местонахождение было раскрыто, теперь наёмники выследят меня за пару дней,» – Тенг Циншан был хорошо знаком с ошеломительной энергичностью первой международной разведывательной организацией, известной как «Рука Тьмы». Ан Йи был всего лишь небольшим уездом, управляемым Янчжоу. Прошлой ночью он прибыл в этот городской район, который был всего лишь в сотне километров от уезда. Не то чтобы он не мог сбежать, – он не хотел убегать! И причиной этого был один человек в Янчжоу, с которым он очень хотел увидеться!

«Цин Хе!»

Тенг Циншан пристально наблюдал за старым двухэтажным домом в отдалении.

Доев булочки и допив молоко, он заказал чашку чая, который выпил, продолжая ждать. Когда его чашку наполнили чаем в третий раз, было уже одиннадцать часов; однако, Тенг Циншан так и не встретился с человеком, которого он хотел увидеть.

«Пора возвращаться,» – подумал он.

Более не задерживаясь, Тенг Циншан покинул чайную и вернулся в своё временное жилье в Янчжоу…

Это был дом в районе Синчэн. Месячная плата за аренду дома такого типа была в районе тысячи юаней и Тенг Циншан собирался провести здесь примерно три месяца. Однако, Тенг Циншан заплатил владельцу десять тысяч, благодаря чему тот не стал задавать никаких вопросов или спрашивать у него документы. Он заплатил владельцу так много, что у последнего не было никаких причин беспокоиться. В гостиной Тенг Циншан налил себе чашку чая и прилег на диван, когда зазвонил телефон.

Тенг Циншан нахмурился. Он недавно купил этот телефон для временного пользования и только два человека знали его номер: Лин Цин и тётя Лью из приюта. Изначально телефон и покупался исключительно для связи с приютом.

– Привет, Тенг Циншан! Давай сегодня пообедаем вместе? – прозвучал в трубке знакомый голос.

Тенг Циншан беспомощно улыбнулся, покачал головой и произнёс: – Мне жаль, Лин, но я уже уехал из уезда.

– Что? – удивленно спросила Лин Цин. – Почему ты уехал? Разве ты не был здесь ещё вчера? – голос Лин был взволнованным.

– Лин Цин, вчера мне позвонил брат и сказал, что я срочно нужен дома. Поэтому я поспешил вернуться в родной город. Это было поздно вечером, поэтому я не стал тебя беспокоить.

Тенг Циншан только что придумал это оправдание, поскольку не хотел, чтобы обычные люди оказались втянутыми в его мир.

– Ох…– Лин Цин понизила голос; было очевидно, что она немного разочарована. Помолчав с секунду, она спросила: – Тенг Циншан, а где находится твой родной город? Может быть, я приеду, когда у меня будет время.

– Мой родной город расположен в отдаленной гористой местности, так что ты не сможешь его найти, даже если я тебе скажу, где это, – ответил Тенг Циншан. – Лин Цин, я ещё вернусь в уезд Ан Йи, и тогда я встречусь с тобой. Ох, мне пора на обед. Давай поговорим позже. – с этими словами Тенг Циншан повесил трубку.

С самоуничижительной улыбкой Тенг Циншан бросил телефон на стол.

Затем он взял в руки маленький, с кончик пальца, котёл, что висел у него на шее. Он нежно гладил его пальцами, словно прикасаясь к любимому человеку.

«Я должно быть само очарование, не находишь, Кэтти? Времени прошло всего ничего, а за мной уже девушки бегают», – уставившись невидящим взглядом на небольшой трёхногий столик, Тенг Циншан прошептал: «Кэт, я провёл в Ан Йи почти неделю. Я увиделся с директрисой; она всё так же добра, как и много лет назад. Тем самым я осуществил своё желание встретиться с бабулей директрисой. Теперь у меня осталось только одно – встретиться с моим братом Цин Хе. Сейчас он живет в Янчжоу. Думаю, я смогу встретиться с ним».

«И после того, как я встречусь с Цин Хе, мне больше не о чем будет жалеть!»

«Тогда я смогу отправиться куда угодно; на север и юг нашей страны, продолжая заниматься боевыми искусствами. Конечно же, на протяжении всего этого путешествия со мной будешь ты!»

Хотя Тенг Циншан и выглядел как молодой человек едва закончивший институт, на самом деле ему было уже почти тридцать. Он выглядел так молодо благодаря тому, что достиг исключительно высокого уровня в практике Духовных Боевых Искусств*. Усердная практика в течение многих лет привела к тому, что вся его омертвевшая кожа и мозоли просто отпали. Его тело омолодилось, и он стал выглядеть значительно младше своего возраста.

Прим. пер.: В оригинале – Internal Martial Arts, что можно перевести как «Внутренние Боевые Искусства», противопоставляются External Martial Arts, где в фокусе внешний, физический аспект. Ваш не разбирающийся в тонкостях боевых искусств и китайских практик переводчик решил сыграть на контрасте «физический-духовный аспект» и поэтому использовал именно такой вариант перевода этого слова. Как понял переводчик, под Internal Martial Arts здесь скорее подразумевается «искусство управлять внутренней энергией».

Он поднял свой рюкзак, стоящий рядом, и достал из него ноутбук.

Подключив компьютер к розетке, он включил его и открыл аудиоплеер. Затем поставил на столик перед собой.

«Я волк с севера, скитающийся в глуши, мой вой разносится в холодном и горестном северном ветре…» – комнату наполнила песня Чи Чина «Волк». Это была его самая любимая песня, поскольку вот уже двадцать лет у него было одно имя – Волк!

То же было и с женщиной, которую он любил; у нее было тоже только одно имя – Кэт!*

Прим. пер.: В англ. языке Cat может означать как кота, так и кошку, в зависимости от контекста. В прошлой главе контекст не раскрывал пол персонажа, поэтому переводчик справедливо предположил, что это может быть и «Кот». Теперь очевидно, что никакой это не «Кот», а «Кошка», но поскольку переводчик переводит поглавно произведение, с которым он до этого не был знаком, знать об этом заранее он не мог, и теперь ему нужно как-то выкрутиться.

С тех самых пор, как его увезли в Сибирь, имя Циншан стало частью прошлого. После бесчисленных опасных тренировок и жестоких отсевов, где целью было выживание, он заслужил право называться кодовым именем – «Волк»!

До семилетнего возраста он был просто беззаботным ребёнком, живущим в приюте. Когда ему исполнилось семь, его усыновили. Он думал, что его жизнь станет лучше, тогда как на самом деле он оказался в аду. Он стал потенциальным кандидатом в наёмники организации наёмных убийц. На первом круге отбора огромная группа детей сражалась друг с другом за жалкое подобие еды, и только 113 детей из 360 выжило. После этого он был отправлен в чудовищный тренировочный лагерь в Сибири.

В год, года ему стукнуло десять, из 113 человек в живых осталось только 38. Он преодолел всё благодаря своей чрезвычайно сильной воле, и ему было присвоено кодовое имя «Волк»! В тот же год он встретил своего наставника, мастера боевых искусств Синъицюань Тенг Бо Лея. Тенг Бо Лей принял только четверых, но остальные трое лишь назывались учениками. Только он один был действительно учеником Тенг Бо Лея! Об этом не знала даже организация наёмных убийц.

Когда ему исполнилось шестнадцать, он вернулся в организацию, и тогда начался его путь наёмного убийцы. Маскировка, умение скрываться и другие навыки…Он продолжал совершенствовать их во время опасных миссий, оттачивая мастерство.

В те дни, девушка одного с ним возраста – Кэт – всегда была рядом с ним. Они были из той самой группы из 360 детей, прошли через невероятно опасные тренировки, обучились вместе у мастера Тенг Бо Лея, и также вместе работали в организации наёмников…Они поддерживали друг друга и помогали друг другу.

В один из дней их долгого пути вместе, они осознали, что уже никогда не смогут жить друг без друга.

У них был план: придет день, и они уйдут из организации и будут жить свободной жизнью, вместе. Но когда ему исполнилось 29, худший из возможных кошмаров стал явью…

Пламя от взрыва повергло Тенг Циншана в бездну отчаяния. Часть его жизни, Кэт, погибла! Возлюбленная женщина, самый важный человек в его жизни! Смерть Кэт довела Тенг Циншана до безумства. Он стал мстительным «Волком» одиночкой, сумасшедшим и одиноким «Волком», что поклялся отомстить не смотря ни на что! Убить! Убить всех управляющих организации, что были ответственны за этот план! Он был готов умереть в этой битве, однако, в последний момент, его нож спас ему жизнь. Он смог сбежать из штаба живым.

…

Смерть Кэт полностью изменила его настрой. Он вернулся в родной город в надежде увидеть по-матерински заботившуюся о нем в детстве директрису, «Бабулю», и своего младшего брата, Цин Хе. Исполнив эти два желания, Тенг Циншан смог бы без сожалений вложить всю свою силу и душу в занятия боевыми искусствами.

…

Тенг Циншан дослушал песню. Он вздохнул полной грудью, затем аккуратно убрал маленький котёл назад под одежду и закрыл аудиоплеер. Одновременно он зашел в интернет на иностранный сайт. Все статьи там были написаны на английском, но он уверенно ориентировался на сайте. Затем он стал ловко печатать на английском.

«Всякий раз, когда я хочу связаться с Еленой, это так проблематично. Каждый раз приходится заново скачивать «жука», – скачав программу, Тенг Циншан установил её на свой компьютер. Программа была чатом, чей принцип работы был схож с чатами Yahoo и QQ.

Но «жук» был создан Еленой – близким другом Тенг Циншана.

Тогда как в чате QQ были миллионы пользователей, у «жука» их было только два – одним из них была Елена, а другим Тенг Циншан. Программа была создана исключительно для того, чтобы они могли общаться друг с другом.

Он запустил программу.

Экран внезапно стал черным. Затем на нем резко появились капли крови. Потом возникло окошко для входа, куда пользователям нужно было вводить логин и пароль, что он и сделал. «Елена!» – напечатал Тенг Циншан по-английски и стал ждать ответа от Елены.

Спустя мгновение она ответила: «Волк! Ох, или мне теперь следует называть тебя Тенг Циншан?» – в месте далеко отсюда, на вилле, расположенной в пригороде Лондона, красивая девушка со светлыми волосами, босоногая и одетая в ночную сорочку, набрала эти слова на своей клавиатуре. Её глаза возбужденно блестели.

«Елена, в прошлый раз ты мне сказала, что сирота по имени Цин Хе сейчас живет в Янчжоу, правильно?» – спросил Тенг Циншан.

«Конечно, ты не доверяешь моей информации? Его звали Цин Хе, когда он жил в приюте. Позже его усыновили, и приемная семья дала ему имя «Цинь Хонг». Закончив школу, он ушел в армию и вступил в организацию особого назначения. Сейчас он отвечает за регион Янчжоу. Адрес, что я тебе дала, правильный».

Елена была уверена в этом.

Тенг Циншан кивнул. Сегодня он прождал только полдня. И хотя его брат не появился, это не означало, что он не в Янчжоу.

«И Волк, я напоминаю тебе еще раз! Могущественная семья Редмэйн не позволит тебе жить. То, что ты сделал, было равносильно безжалостной пощечине. Они наняли «Косу Смерти» убить тебя, и два невероятно сильных наёмника уже пробрались в Китай. Тебе нужно быть предельно осторожным. Если твоё местоположение станет известно, тебе нужно будет бежать немедленно».

«Ох, два невероятно сильных наёмника из «Косы Смерти»? Это случаем не «Снайпер» Сун Дзе и «Сокрушитель» Долготеров?» – напечатал Тенг Циншан в ответ.

«А ты умён. Да, это они. Эти ребята – наёмники S-ранга. Ни один из них не слабее тебя, так что тебе не стоит проявлять небрежность,» – напомнила ему Елена.

Глаза Тенг Циншана загорелись: «За исключением этих двух наёмников, мне больше не о ком беспокоится в «Косе Смерти». И раз уж они придут за мной, это будет отличной битвой!»

«Такой самоуверенный? Тц, ты и вправду Волк-одиночка летающих ножей. Ты на столько же известен, как и они, и все знают, что ты ничуть не уступаешь им в силе. Однако, ты один, а их двое. Совместная работа мастера рукопашного боя и высококлассного наёмника – это как минимум удваивает их силы. Волк, как твой друг, я напоминаю тебе еще раз: как только они узнают где ты, ты должен бежать немедленно», – попыталась убедить его Елена.

«Ты немного опоздала со своим напоминанием. Моё месторасположение раскрылось еще вчера,» – на лице Тенг Циншана заиграла особенная улыбка. С момента смерти его жены, Кэтти, он уделял большую часть своего времени занятиям боевыми искусствами. Возможность сразиться с двумя невероятно сильными наёмниками была как раз тем, о чём он мечтал.

«Что? Раскрылось? Тебе лучше бежать немедленно!» – настаивала Елена.

«Хаха! Почему я должен бежать? Я сейчас в Янчжоу, жду, когда они придут сюда…чтобы сразиться!» – выражение лица Тенг Циншана стало резким. После смерти жены ему стало не о чем беспокоиться. Чего ему боятся сейчас? Не важно, сколько за ним придет людей, он с радостью устроит всем им теплый прием.

В худшем случае он просто рискнет всем, что у него есть. Его план был прост: тихо ждать в маленьком городке, пока сильнейшие в мире наёмники тут не объявятся. Если придет один, он совершит одно убийство. Если двое, что ж, тогда он оставит парочку трупов!

Взгляд Тенг Циншана стал острым, как лезвие ножа: «Я просто хочу узнать, кто они такие, раз думают, что смогут меня убить!»

http://tl.rulate.ru/book/244/4721